



**Il Ministero Musicale presenta:**

**500 anni di Riforma:**

***Parola e Musiche***

**A cura di Domenico D'Elia**

**Dario Monaco**

**Chiesa Cristiana Evangelica Battista di Mottola (Ta)**

Interventi

**THE HILL QUARTET**

Primo Violino – Maestro Vincenzo Barulli  
Secondo Violino – Maestra Sandra Donvito  
Viola – Maestro Giuseppe Simonetti  
Violoncello – Maestro Francesco Amatulli

Pastore Dario Monaco

Voce narrante: Prof. Virginia Mariani

Lettrici: Pinuccia De Crescenzo, Pina Franchini, Elisa Lupoli

**CORO della Chiesa Battista di Mottola:**

Soprano – Sara Baia, Maria Impedovo, Elisa Lupoli, Sandra Speranza, Arianna Tartarelli;  
Contralto – Noemi Minardi, Sara Minardi, Giovanna Speranza;  
Tenore – Pierpaolo Nunzio, Lorenzo Semeraro  
Basso – Dario Monaco

**Direzione artistica:**

Dr. Domenico D'Elia

**Per la grafica, computer grafica e per il suono:**

Lorenzo Semeraro

**Per la fotografia, riprese video e videoproiezione:**

Gianni Lobianco  
Giovanni Rogante  
Arianna Tartarelli

**Per il supporto tecnico e logistico:**

Pietro Baia  
Ottavio Posa  
Diego Napoletano  
Pasquale Franchini

**Per la produzione e il sostegno all'evento:**

Consiglio di Chiesa della Chiesa Cristiana Evangelica Battista di Mottola  
Associazione delle Chiese Evangeliche Battiste di Puglia e Lucania  
Federazione delle Chiese Evangeliche di Puglia e Lucania

# 500 ANNI di RIFORMA: *Parola e musiche*

*Domenica 6 Novembre  
ore 18:30*

*Chiesa Cristiana  
Evangelica Battista  
Mottola*

*Via Palagianello, 81*



*the*

The Hill Quartet

# 500 ANNI di RIFORMA: PAROLA E MUSICHE

## Indice

### • INTRODUZIONE:

- Contesto storico. **pag.3**

### • THE HILL QUARTET:

- Dvořák, Antonín, *String Quartet No.12, Op.96 – IV movimento - Finale: “Vivace non troppo”* **pag.3**
- Mendelssohn, J. F. - *Sinfonia n.5 in Re maggiore Op. 107 – La Riforma, III Movimento - Andante.* **pag.5**
- Martin Lutero - *“Ein feste Burg ist unser Gott!” – “Forte Rocca è il nostro Dio”.* **pag.6**
- Rev. Dr. W. Karsten/ J.N. Blersch - *“Though All Our Life Is Like a Scroll”*  
*“Anche se tutta la nostra vita è come una pergamena srotolata”.* Inno contemporaneo della Chiesa Luterana. **Pag. 7**
- Bach, J. S. - BWV 147 - *“Jesu, Joy of Man's Desiring”.* **Pag.7**
- Bach, J. S. - Cantata *“Wachet auf, ruft uns die Stimme”,* BWV 140  
*“Svegliatevi, una voce ci chiama!”.* **Pag.8**
- D’Elia, D. – *“Dio di Sola Grazia”.* Inno celebrativo per il quinto centenario della Riforma. **pag. 9**

### • CORO CHIESA BATTISTA di MOTTOLA:

- D’Elia, D. – *“Dio di Sola Grazia”.* Inno celebrativo per il quinto centenario della Riforma. **pag. 9**

## Benvenuto: Pastore Dario Monaco

Ingresso del quartetto: **THE HILL QUARTET**

**THE HILL QUARTET** esegue: di Dvořák, Antonín, **String Quartet No.12, Op.96 – IV movimento - Finale: “Vivace non troppo”**

### Introduzione – Contesto Storico

All'alba del XVI secolo, 500 anni fa, l'Europa è scossa da cambiamenti epocali.

Un “Nuovo Mondo” è stato recentemente scoperto, al di là dell'Oceano Atlantico. Prenderà il nome di America.

La stampa, invenzione prodigiosa, permette di rendere accessibili testi e documenti a decine di studiosi, ovunque essi siano, senza l'estenuante opera degli amanuensi.

La cultura e la filosofia stanno per riscoprire testi antichi, nuove metodiche di studio, nuovi modi di pensare, stanno per imprimere un nuovo “Umanesimo” della filosofia e delle lettere.

L'arte, pittorica, scultorea, architettonica, sta per vivere uno dei suoi periodi di splendore. Un vero e proprio “Rinascimento”.

I reami nazionali crescono in potere politico ed economico sfidando l'Impero, finora baluardo di coesione e di decisioni. Francia, Spagna e Inghilterra sono e saranno le nuove potenze mondiali.

Il Cristianesimo e la Chiesa, ancora ostaggi del retaggio e del pensiero medievale, stentano a rinnovarsi.

Per tutto il Medioevo non sono mancati movimenti, gruppi e singoli alla ricerca di un Cristianesimo e di una Chiesa più vicina al messaggio di semplicità e povertà del Vangelo di Cristo: Valdo di Lione e i Valdesi, Francesco d'Assisi e i Francescani, John Wycliffe e i Lollardi, Jan Hus e i Fratelli Moravi.

In questo contesto, storico, politico, culturale, nasce, si afferma e si espande la “Riforma Protestante”.

Uno sconosciuto monaco agostiniano, tale Frate Martin Lutero, professore e studioso, pio uomo di chiesa, mette in discussione la vendita delle indulgenze, necessaria per reperire fondi per finanziare la costruzione della Cupola di San Pietro. Rende pubbliche 95 Tesi per la dialettica solo accademica. Ma la stampa, il bisogno di rinnovamento radicale, l'anelito al cambiamento di prelati, principi, mercanti, artigiani, contadini, donne e uomini di fede ne spingono la diffusione in tutta Europa e oltre.

Ha inizio un movimento che porterà alla Riforma del Cristianesimo e della Chiesa come non avveniva da secoli.

Tale movimento, ancora oggi, 500 anni dopo, si fa sentire in ogni parte del mondo. Dal Circolo Polare Artico al Capo di Buona Speranza, dall'Atlantico al Pacifico, dall'Europa all'Estremo Oriente, dalle Americhe all'Oceania, dalle Antille alla Micronesia, ovunque le Chiese nate dalla Riforma sono presenti e sono fedeli alla **PAROLA**.

“Nel principio era la **Parola**, la **Parola** era con Dio, e la **Parola** era Dio.”  
(Vangelo di Giovanni 1:1)

## **Mendelssohn, J. F. - Sinfonia n.5 in Re maggiore Op. 107 – La Riforma**

La Sinfonia n. 5 in Re maggiore op. 107, conosciuta anche con il nome di “Riforma”, fu scritta da Felix Mendelssohn nel 1830 in occasione del trecentesimo anniversario della Confessione Augustana.

Scritta da Filippo Melantone, amico e collaboratore di Lutero, letta pubblicamente nella Dieta di Augusta del 1530 alla presenza dell'imperatore Carlo V, la Confessione augustana è il primo "manifesto" della cristianità protestante e la prima presentazione organica della fede evangelica nei suoi contenuti essenziali.

La Sinfonia si articola in 4 movimenti:

1. Andante – Allegro con fuoco
2. Allegro vivace
3. Andante
4. Andante con moto – Allegro maestoso

Il quartetto d'archi, **The Hill Quartet**, eseguirà il Terzo Movimento – Andante:

Il terzo movimento è un Andante, la cui collocazione è legata all'esigenza di introdurre il quarto movimento. Una melodia intima e raccolta dei violini si svolge lenta con il solo accompagnamento degli archi.

### **THE HILL QUARTET esegue il Terzo Movimento della Sinfonia**

## **Martin Lutero - “Ein feste Burg ist unser Gott!” – “Forte Rocca è il nostro Dio**

### **Quarto Movimento – Andante con moto – Allegro Maestoso**

Il quarto movimento della Sinfonia è costituito da una serie di variazioni sul corale “Ein feste Burg ist unser Gott!”.

“Una Forte Rocca è il nostro Dio”. È senza ombra di dubbio il più famoso e amato fra i Corali della Riforma luterana e del Protestantesimo in generale.

Scritto da Lutero dal 1527 al 1529, è una parafrasi del Salmo 46.

All'inizio fu utilizzato come canto di protesta e conosciuto come l' "Inno di battaglia della Riforma".

La musica dell'inno è stata utilizzata da molti compositori.

Bach armonizzò l'inno diverse volte e ne prese a prestito il testo per la sua "Cantata della Domenica della Riforma" – BWV 80.

Meyerbeer incorporò la melodia dell'inno nella sua opera "Gli Ugonotti".

Mendelssohn, come detto, ne riprese la melodia nella già citata Sinfonia "La Riforma", così come Richard Wagner nella sua maestosa "Kaisermarsch" – "La Marcia dell'Imperatore", scritta per celebrare la vittoria nella guerra franco-prussiana del 1870-1871.

La melodia è splendente, si libera immensa senza confini, come una gioiosa affermazione di fede.

*La Forte Rocca è il mio Signor,  
Il Difensor verace!  
Se cruda angoscia strazia il cuor,  
È Lui la nostra pace.  
L'antico tentator,  
Armato di furor  
E inique frodi,  
Mai cessa il suo tramar;  
Nessun quaggiù lo può domar.*

("La Forte Rocca è il mio Signor" – n.45 – Innario Cristiano Ed. 2000)

## **THE HILL QUARTET esegue il Corale**

**Rev. Dr. W. Karsten/ J.N. Blerch - "Though All Our Life Is Like a Scroll"  
"Anche se tutta la nostra vita è come una pergamena srotolata"  
Inno contemporaneo della Chiesa Luterana**

La Chiesa Luterana del Missouri, negli Stati Uniti, ha bandito un concorso per la composizione di nuovi inni per la celebrazione del quinto centenario della Riforma.

Il concorso aveva come suo fine: "la composizione di nuove melodie per inni con testi originali, teologicamente forti, fondati sulla Scrittura, poeticamente validi, con immagini fresche, per l'uso liturgico e canto comunitario, centrati sui temi cari alla Riforma Luterana quali: l'annuncio di Cristo e la Sua opera di Salvezza, il primato della Scrittura, la Giustificazione per Sola Grazia, la salvezza attraverso la Sola Fede, il Vangelo, i sacramenti e la vita nuova in Cristo."

Il Pastore Wilfred Karsten, della Chiesa Luterana della Santa Croce di Moline, in Illinois, è risultato il vincitore del concorso.



*Anche se tutta la nostra vita è come una pergamena  
Srotolata con pagine sgualcite;  
Anche se il peccato ha sforbiciato il tutto  
E la morte è ora il nostro salario;  
Eppure restiamo fiduciosi,  
Con Gesù come nostra unica difesa,  
Perché Lui solo ancora ci salva.*

("Though All Our Life Is Like a Scroll" – I strofa – traduzione a cura di Domenico D'Elia)

## **THE HILL QUARTET esegue "Though Our Life Is Like a Scroll"**

### **Bach, J. S. - BWV 147 - "Jesu, Joy of Man's Desiring"**

Questa è forse una delle Cantate più profonde di Bach: una meditazione sulla venuta di Cristo nei nostri cuori, sulla gioia che essa infonde.

La linea barocca dell'accompagnamento contrasta con la serenità del tema principale, come se i nostri cuori distratti da infiniti pensieri s'acquietassero di colpo per una presenza divina.

La Cantata è stata composta da Johann Sebastian Bach nel 1716 e 1723. Questo Corale di strepitosa dolcezza è stato scritto durante il suo primo anno a Lipsia, in Germania. Si tratta, sicuramente, di una delle opere più belle, eseguite e, potremmo dire, eterne di Bach.

Diversi artisti della musica popolare contemporanea si sono ispirati o hanno interpretato e reinterpreto la Cantata: Beach Boys, Apollo 100 (one hundred), Sarah Brightman, Sissel, Josh Groban, Celtic Woman.

*Gesù, gioia dell'umano desiderio.  
Saggezza Santa, Amore splendente;  
Da Te attratte, le nostre anime anelano,  
Salgano verso la Tua Luce eterna.*

*Parola di Dio che la nostra carne ha plasmato,  
Con il fervente fuoco di vita,  
Cercando ancora la sconosciuta Verità,  
Salgano le nostre anime, morendo, verso il Tuo trono.*

("Jesu, Joy of Man's Desiring" – I e II strofa - Traduzione a cura di Domenico D'Elia)

## **THE HILL QUARTET esegue la Cantata**

## **Bach, J. S. - Cantata "Wachet auf, ruft uns die Stimme", BWV 140 "Svegliatevi, una voce ci chiama!"**

Con Wachet auf, ruft uns die Stimme (in tedesco, "Svegliatevi, una voce ci chiama!") ci si riferisce a un inno corale luterano composto da Philipp Nicolai nel 1597 e pubblicato per la prima volta nel 1599.

Benché conosciuto nell'originale tedesco e nella traduzione inglese, la melodia dell'inno è particolarmente famosa per l'uso che ne fece J. S. Bach, impiegandola nella cantata BWV 140 e nel preludio corale BWV 645. Il testo dell'inno è basato sulla parabola delle dieci vergini del Vangelo di Matteo (Matteo 25:1-13).

La Cantata fu composta per la ventisettesima domenica dopo la Santissima Trinità, che il calendario liturgico contempla solo negli anni in cui la Pasqua cade prima del 27 marzo. L'occasione si presentò al compositore tedesco nel 1731 e nel 1742. Il Vangelo di quella domenica narra la parabola delle Vergini sagge e stolte (Mt. 25, 1-13), che con ogni probabilità fu pronunciata da Gesù come appello urgente a prepararsi per la venuta imminente del Regno.

Questo Inno ha ispirato diversi compositori durante i secoli.

Il 12 maggio 1967, fece capolino sugli scaffali dei negozi "A Whiter Shade of Pale", il primo 45 giri dei Procol Harum, che di lì a poco sarebbe passato alla storia della musica leggera. Musicalmente, i riferimenti principali erano tre: "l'Aria sulla Quarta Corda" di Bach, la hit del 1966 di Percy Sledge "When a man loves a woman", e, per l'appunto, la cantata BWV 140 "Wachet auf, ruft uns die Stimme", sempre di Bach. Famosa anche la versione in Italiano dei Dik Dik, "Senza Luce".

*Svegliatevi, le voci delle guardie  
Ci chiamano dall'alto della torre,  
Svegliati, o città di Gerusalemme!  
Mezzanotte è scoccata;  
Loro ci chiamano con voce chiara:  
Dove siete, vergini sagge?  
Presto, lo sposo sta arrivando;  
Alzatevi, prendete le lampade,  
Alleluia!  
Preparatevi alle nozze,  
Voi dovete andargli incontro!*

(*"Wachet Auf, ruft uns die Stimme"* – Corale – Traduzione: Bach Cantatas Website)

**THE HILL QUARTET esegue "Wachet Auf"**



## I 5 “SOLA” della Riforma Protestante – Pastore Dario Monaco

### D’Elia, D. – “Dio di Sola Grazia”

#### Inno celebrativo per il quinto centenario della Riforma

L’Inno è stato pensato e composto per celebrare il 500° anniversario della Riforma Protestante.

Il testo fa riferimento ai 5 “SOLA” della Riforma Protestante:  
Sola Grazia, Sola Fede, Sola Scrittura, Solo Cristo e Solo a Dio la Gloria.

La musica è melodicamente molto simile a tanti inni della Riforma. Armonicamente ... non proprio. È volutamente armonizzato, nelle prime 14 battute, in modo non classicheggiante.

Anzi, le prime battute denotano un certo “qualcosa di incompiuto”. Lasciano l’orecchio un po’ confuso.

Il tutto, però, trova la sua giusta conclusione nelle ultime due battute di ciascuna delle 4 strofe, con un’armonizzazione classica (I-VI-V-I), allorché l’orecchio dell’esecutore e l’animo dello stesso trovano “pace” e senso di “solennità” nella dossologia finale: “SOLO GLORIA A TE!”.

*Dio di Sola Grazia,  
Confidiamo in Te.  
Morti nel peccato,  
Resi giusti in Te.  
Tu, fonte e vita eterna,  
Sole e scudo sei.  
Dio di Sola Grazia:  
Solo Gloria a Te!*

(“Dio di Sola Grazia” – I Strofa – Domenico D’Elia)

**THE HILL QUARTET e il CORO della CHIESA BATTISTA di MOTTOLA  
eseguono  
“Dio di Sola Grazia”**

**Conclusione: “Al principio era la Parola” – Dario Monaco**